

# Heiderscheid in der Ardennenoffensive

Die Befreiung von der deutschen Besatzung erlebte Heiderscheid am 11. Sept. 1944 durch Einheiten der 28. US Inf.-Div. Für die Luxemburger war der Krieg vorbei, ja selbst die amerikanische Führung glaubte nicht mehr an einen Gegenstoß der geschlagenen deutschen Armeen. Doch am 19. Dez. 1944 überquerten neu ausgerüstete deutsche Divisionen die Grenze, besetzten einen großen Teil des Luxemburger Landes und stießen tief nach Belgien hinein. Als dieser Durchbruch bedrohliche Formen annahm, erging an General Patton Bradleys Hilferuf sofort nach Norden vorzustoßen. Zur schnellsten Hilfe wurde die 3. Armee unter General Patton, zu der auch die 80. ID gehörte, im Eiltempo an die deutsche Südflanke geworfen.

Im folgenden Bericht wollen wir die Fahrt des 1. Bat. des 319. Rgt. zur Front verfolgen.



# After Action Report 80th Infantry Division December 1944

(Continued from Autumn Edition)

## December 20th

The 80th Div Command Post opened at the Headquarters of the 4th Inf Div at Luxembourg at 2.00 am. Field Order 22 was issued directing the occupation of a Reserve Battle Position in the Zone of the 4th Inf Div. The 80th Div units closed into designated sectors.

## December 21st

Occupation of the Reserve Battle Position continued. The 610th TD Bn was attached to the 80th Inf Div. The 808th TD Bn was released from attachment. Preparations were made to attack to the North to repel hostile forces advancing on the City of Luxembourg. Forces were regrouped and units were prepared to advance at 6.00 am.

## December 22nd

The 80th Inf Div advanced to the North at 6.00 am. with the 318th Inf and 319th Inf abreast; the 317th Inf in reserve. The 318th Inf gained contact with hostile forces S of Ettelbruck. The 319th Inf first contacted hostile elements in Merzig. Heavy fighting developed at Ettelbruck. Merzig and Niederfeulen were captured by the 319th Inf. One hundred twenty-five prisoners were captured. In this action great quantities of enemy material were destroyed and heavy casualties inflicted. The enemy forces attempting to advance to the SW were completely repulsed.

## December 23rd

The attack continued to the North. During the night 22-23 December the 2d Bn 319th Inf advanced to the North to seize Heiderscheid. The 317th Inf passed through the 318th Inf and advanced on Bourscheid. The 318th Inf reverted to Division Reserve with the mission of containing Ettelbruck and protecting the Division right flank. Heiderscheid was seized and cleared at

# Aus dem Kampfbericht des 1. Bat. 319. IR 80. ID

17. Dezember 1944

Das 1. Bat. 319. IR setzte sich von Merlebach nach Rohrbach in Bewegung und bereitete sich auf einen Angriff der Siegfriedlinie vor. Am 19. Dez. wurde das Bat. von dem großen deutschen Durchbruch im Sektor der 1. US Armee informiert und von der Möglichkeit ihres Einsatzes zum Stoppen des deutschen Durchbruches.

Am 19. Dez. kam der Marschbefehl. Das Bat. setzte sich von der Saar über Metz, Luxemburg nach Steinsel in Bewegung. Die Marschbedingungen waren ausgezeichnet. Das Wetter war hell und klar. Scheinwerferlicht konnte gebraucht werden, mit Ausnahme bei Ortsdurchfahrten. Der Ortsverkehr war gut organisiert und das Vorrücken verlief ohne Schwierigkeiten. Die Einheit erreichte Steinsel am 20. Dez. um 14.00 Uhr. Das Hauptquartier stationierte in Steinsel, die Kompanien in den umliegenden Ortschaften. Das 319. IR stand zu dieser Zeit in Divisionsreserve.

Am 20. Dez. kam der Befehl, in die Gegend von Brouch-Vichten vorzurücken. Am 21. Dez. in der Frühe bezog das Regiment Stellung, mußte jedoch um 11.00 Uhr auf Gegenbefehl zurück nach Steinsel. Dort angekommen kam der 2. Gegenbefehl und der neue Standort war wieder Brouch-Vichten. Nach einem Fußmarsch von 25 km erreichte das Bat. Brouch gegen 17.00 Uhr.

Das Regiment bezog Stellung nördlich Brouch, rechts flankiert vom 3. Bat. und links vom 1. Das 1. Bat. hatte die Komp. C und A in vorderster Stellung, die Komp. B in Reserve. Gegen 19.00 Uhr hatte das Bat. Stellung bezogen. Um 21.00 Uhr kam der Befehl zum Angriff nach Norden durch die Überreste der 28. Division, die hauptsächlich aus dem 109. Rgt. bestand. Der Angriff galt der Südflanke des deutschen Vorstoßes. Die Startzeit war 6.00 Uhr.

Am 22. Dez., Punkt 6.00 Uhr, rollte der Angriff nordöstlich von Bissen quer durch Gelände und Wälder. Gegen 11.30 Uhr war der Kontakt mit der 28. Div. (1. Bat. 109. IR), das die Linie ostwest durch Michelbuch hielt, hergestellt. Dieses Gelände und die Wälder

11.00 am. The 3d Bn 319th Inf seized Tadler. The 1st Bn seized the high ground SW of Kehmen. During this action the 702d Tk Bn destroyed ten enemy tanks. Three-hundred-ninety prisoners were captured. Seven kilometers of ground were gained.

## REDUCING THE BULGE

The 1st Bn 319th Inf moved from Merlebach to Rohrbach on 17 Dec. 44. At the time the Bn was in regimental reserve and was training and making preparations to attack the Siegfried Line. The Bn remained in Rohrbach during 18 and 19 Dec. continuing its training program. On the 19th they had heard about the big German breakthrough in the First US Army sector, and had been told of the possibility of their unit being moved to assist in checking the Germans. Movement orders came and the Bn left Rohrbach at 20.00 on 19 Dec. They moved north to Steinsel, Luxembourg, going by way of Sar Re Union, Metz, and the City of Luxembourg. March conditions were excellent. The weather was clear and cold. Full headlights were used except in the towns. Traffic organization through towns was handled very efficiently and the move progressed without incident and the unit arrived at Steinsel at 14.00 20 Dec. The Hq located in Steinsel and the companies in the surrounding towns. At the time, 20 Dec., the 319th Regt was in division reserve. Orders were received at 21.00 on the night of the 20th to proceed to the vicinity of Brouch and Vichten. Early on the morning of the 21st the Bn moved out on foot towards its objective. Regtl transportation available moved the Bns to their objectives, the 1st Bn advancing on foot until transportation became available. About 11.00 orders were received changing the mission, and directing them to move back to Steinsel. They ate dinner on the side of the road, and at 12.30 proceeded back to Steinsel. They were nearing Steinsel later in the afternoon when orders were again changed and the original mission to move back to Brouch-Vichten were received. The Bn arrived finally at Brouch at 17.00 after marching 17 miles. The regiment moved on to a line north of Brouch with the 3d Bn on the left and the 1st Bn on the right. 1st Bn put C and A Cos on the line with B in reserve. The Bn was in position by 19.00. They improved their positions and remained during the night. At 21.00 an attack order was received stating that they were to proceed north through the remnants of

machte die Panzerunterstützung für die Inf. unmöglich. Lt. William P. Sweeney brachte die Fahrzeuge links an Vichten vorbei nach vorn und ließ die Panzerfahrzeuge nach Michelbuch rollen. Knapp außerhalb der Ortschaft kam es zum Gefecht mit einem feindlichen Spährupp. 5 Gegner wurden getötet, 3 gefangengenommen.

Das Bat. behielt jedoch keinen Feindkontakt, denn um 12.30 Uhr kam der Auftrag Ober- und Niederfeulen zu besetzen. Mit Panzerunterstützung rückte das Bat. vor. Kurze Feindberührung bei Mertzig, wo 15 Gegner getötet und mehrere Gefangene eingebracht wurden. Es waren Soldaten des 915. Grenadier-Rgt. Eine 57 mm PAK wurde erbeutet. Gegenangriffe wurden zurückgeschlagen. Das Bat. bezog Stellung südöstlich von Oberfeulen. Hier geriet eine deutsche Kolonne in das Feuer des amerikanischen Bat. Die ganze Kolonne wurde aufgerieben, nur ein einziges Fahrzeug konnte entkommen. Dieses Gefecht dauerte von 15.00-16.00 Uhr. Kurz nachher war Ober- und Niederfeulen ohne nennenswerten Widerstand in unserer Hand. Hier nahm das Bat. Verteidigungsstellung ein, der Gefechtsstand wurde in Niederfeulen errichtet.

### **Wie sah der Kampf-Gefechts-Bericht der Division aus? 20 Dezember 1944**

Nachdem die 80. ID unter General Patton aus dem Saargebiet in Luxemburg eingetroffen war, wurde ihre Kommandostelle im Hauptquartier der 4. ID. Es war 2.00 Uhr. Die 80. Div. bezog die vorgesehenen Stellungen. Das 610. TD Bat. wurde der 80. Div. angegliedert, das 808. TD abgelöst. Vorbereitungen wurden getroffen, um nach Norden anzugreifen, um den feindlichen Kräften, die auf die Stadt Luxemburg in Anmarsch waren, entgegen zu treten.

Die Bereitschaft war für 6.00 Uhr vorgesehen.

### **22. Dezember**

Punkt 6.00 Uhr setzt sich die 80. Div. mit den Rgt. 318 und 319 in vorderster Linie in Marsch. Das 317. Rgt. stand in Reserve. Erster Feindkontakt des 318. Rgt. in Ettelbrück, des 319. in Mertzig. In Ettelbrück wird das 318. Rgt. in schwere Gefechte verwickelt. Bei der Besetzung von Mertzig und Feulen, durch das 319. IR, wurden dem Gegner große Verluste an Menschen und

the 28th Div which consisted mainly of the 109th Inf Regt with other elements of the Div attached, and attack the south flank of the German salient. The jump-off time was to be 6.00.

At 6.00 on the 22nd, the unit moved north-east to Bissen and from there generally cross country through woods and the rough ground generally toward the north and west from Bissen. At 11.30 they contacted the 28th Div (1st Bn 109th Regt) which was holding a line generally east and west through Michelbuch. The CO of the 109th had been contacted at Bissen. The Bn had attached at the time 1 Plat of TDs of the 610th TD Bn and 4 medium and two light tanks of Co C 702d Tk Bn. The woods and the nature of the terrain prohibited the use of armor with the advancing infantry, and Lt. William P. Sweeney took the vehicles around to the left through Vichten and brought the armor up the road from Vichten to contact the infantry elements of the Bn at Michelbuch. Just outside the town they ran into a small enemy patrol killing 5 Germans and capturing three. Contact was made with the 1st Bn at 11.45. At 12.30 Bn received the mission of taking over Oberfeulen and Niederfeulen. The Bn proceeded northward from Michelbuch on the road with the tanks and infantry operating together. Near Merzig they had a short engagement killing 15 enemy and recapturing one of our 57 mm AT guns and taking several PWs. PWs were identified from the 1st Co of the 915th PGR.

Meanwhile the 3d Bn had been actively engaged at Merzig and driven the enemy out. The 1st Bn had moved up along the road to a position east and south of Oberfeulen. The enemy trains and other vehicles which the 3d Bn had driven out of Merzig were coming along the open ground toward Oberfeulen. The tanks and TDs and the AT Plat of the 1st Bn found themselves in an excellent position to shoot up the enemy transport. The entire column was wiped out — only one vehicle escaped.

They advanced to the high ground south of the town, and held up until 10 tanks of the 735th Tk Bn, which had been with the 28th Div, were brought up by the Bn S-3, Capt Cyrus E. Addems. At 17.00 they were all set to hit the town. The Bn had two medium tanks and 4 TDs of its own in addition to the ten tanks of the 735th. They lined the armor up along the road overlooking the town and attacked with A Co on the right and B Co on the left.

Material zugefügt. Die Zahl der Gefangenen belief sich auf 125. Der Versuch von Feindkräften, nach SW vorzustoßen, wurde komplett zurückgeschlagen.

### 23. Dezember

Der Angriff wurde nach Norden fortgesetzt. Während der Nacht vom 22./23. Dez. rückt das 2. Bat. des 319. IR nach Norden vor um Heiderscheid einzunehmen. Das 317. Rgt löst das 318. ab und versucht nach Bourscheid vorzudringen. Das 318. kommt in Reservestellung mit der Mission, Ettelbrück zu schützen und die rechte Flanke der Division zu verteidigen.

Heiderscheid wurde um 11.00 Uhr besetzt und gesäubert. Das 3. Bat. besetzte Tadler. Das 1. Bat., das sich von Feulen aus gegen Heiderscheid in Marsch setzte, nahm die Höhe von Kehmen ein. Während der Kämpfe um die Höhestellung von Heiderscheid wurden 10 Feindpanzer durch das 702. TD-Bat. (Panzerzerstörungs-Bat.) vernichtet. 390 Gefangene wurden eingebracht. Sieben km Geländegewinn waren zu verzeichnen. Das 702. TD-Bat. war dem 319. Rgt. zum Sturm auf Heiderscheid angegliedert worden.

Nachdem das Bat. die Höhe westlich Kehmen erreicht hatte, wurde die Aktion gestoppt bis 10 Panzer des 735. Pz.-Bat. 28. Div. die zur Unterstützung zugewiesen waren, eintrafen, geführt von Capt. Cyrus E. Addems, Bat. S 3. Um 7.00 Uhr sollte der Angriff auf Kehmen rollen. Das Bat. verfügte nun über 2 mittelschwere Panzer und 4 eigene Panzerzerstörer sowie 10 Panzer des 735. Panzer-Bat. Die Panzer wurden längs der Straße Heiderscheid-Kehmen in Stellung gebracht und mit zwei Komp. wurde angegriffen (A-Komp. rechts, B-Komp. links). Die C-Komp. blieb an der Straßenkreuzung in Abwehrstellung, um den Rückweg eventuell zu sichern. Unter dem Feuerschutz der Panzer und Panzerzerstörer stießen die mittelschweren Panzer und die 1. Komp. nach Kehmen vor. Der Angriff hatte Erfolg, der Gegner zog sich zurück.

Die Ortschaft wurde kurz nach Sonnenuntergang (um 17.45 Uhr) besetzt. 20 Gefangene wurden eingebracht, 3 feindliche Panzer zerstört. Ein eigener Panzer wurde durch Panzerfaust abgeschossen. Das Bat. blieb in der Ortschaft und bezog Abwehrstellung. Die 10 Panzer der 735. kehrten nach Feulen zurück. Morgens, den 24. Dez.,

C Co stayed in the vicinity of the crossroads to protect the rear. Under the supporting fire of the 735th Tk Bn and the TDs the medium tanks and infantry went into the town. The attack was successful, the enemy withdrawing. They moved in taking over the town shortly after dark (17.45). Twenty PWs were captured, three enemy tanks were knocked out, and one of ours lost to bazooka fire. The Bn stayed in the town that night and set up defensive positions. The 10 from the 735th returned to Niederfeulen.

On the morning of the 24th, orders were received to withdraw and the mission was to take Ringel. The unit moved out along the road westward from the town at 5.15. Just about daylight they reached the crossroads leading to Ringel. Meanwhile the 2d Bn was receiving an attack in strength supported by tanks and 20 mm AT guns mounted on halftracks. The tanks fired on the 1st Bn from the road southwest of Heiderscheid pinning the unit down for the moment. The armor with the 1st Bn backed down into a draw to avoid the fire of the German tanks, one tank getting stuck and two being knocked out. The Bn received orders at 8.45 to discontinue the mission to Ringel and hold in its present position protecting the approaches to Heiderscheid. About 9.30 the 1st Bn TDs knocked out the enemy tank at 742442, and the Bn in Heiderscheid, with the help of Div Artillery, repulsed the attack on their positions (2d Bn). The 1st Bn stayed in defensive positions around the crossroads the rest of the day. The 317th on the morning of the 24th at 11.00 moved up to the vicinity of Kehmen (they caught hell up there too).

On the 25th at 15.00 the 1st Bn moved into Heiderscheid for a days rest. They stayed in Heiderscheid all day the 26th, and at 17.15 on the 27th moved out to Ringel to relieve the 2d Bn, the relief being completed by 19.00. Enemy activity was limited to sporadic artillery and mortar fire.

On the morning of the 28th at 9.30 an enemy barrage of Nebelwerfer and artillery fire coming from vicinity of Bourscheid fell on the town. There were approximately 300-400 rounds in the barrage. The enemy launched a counterattack of undetermined strength, but were driven back by artillery and small arms fire. Casualties from artillery caused severe losses to the enemy. A PW identified from



kam Befehl zum Rückzug und nach Ringel vorzustößen. Die Einheit setzte sich über die Straße Kehmen-Heiderscheid ab, Richtung Ringel. Gegen Sonnenaufgang war die Abzweigung nach Ringel erreicht.

Inzwischen wurde das 2. Bat. in Heiderscheid mit Panzer und 20-mm-Panzerabwehrkanonen auf Selbstfahrlafetten heftig angegriffen. Die Panzer feuerten von der Straße südwest Heiderscheid auf das 1. Bat. und stoppten die Einheit für einen Moment. Die Panzer des 1. Bat. gingen in Deckung, um sich dem Feuer der deutschen Panzerfahrzeuge zu entziehen. Bei diesem Gefecht wurde ein Panzer manövrierunfähig und 2 ausgeschaltet. An das Bat. erging um 8.45 Uhr der Befehl den Angriff auf Ringel einzustellen und sich einzugraben, um den Zugang nach Heiderscheid zu verteidigen.

Gegen 9.30 Uhr erledigten die Panzerzerstörer des 1. Bat. einen feindlichen Panzer auf dem Punkt 742442. Das 2. Bat. in Heiderscheid wehrte mit Hilfe der Artillerie-Div. den Angriff auf Heiderscheid ab. Das 1. Bat. behauptete die Stellung an der Abzweigung nach Ringel bis zum Ende des Tages.

Am 24. Dez., gegen 11 Uhr, versuchte das 317. IR einen Vorstoß nach Kehmen, stieß jedoch auf mörderisches Abwehrfeuer. Am 25. Dez. gelang es dem 319. IR 2. Bat. Ringel zu besetzen. Das 1. Bat. bezog in Heiderscheid für einen Tag Ruhe.

Am 26. Dez. brach es auf nach Ringel, um das 2. Bat. abzulösen. Dies geschah um 19.00 Uhr.

Feindliche Aktionen beschränkten sich auf sporadisches Artillerie- und Mörserfeuer. Am Morgen des 28. Dez. wurde Ringel mit Sperrfeuer aus Nebelwerfern und Artillerie aus Richtung Bourscheid belegt. Ungefähr 300-400 Einschläge wurden registriert. Der Versuch die Ortschaft zurück zu gewinnen, wurde durch Gewehr- und Artilleriefeuer abgewiesen.

Hierbei erlitt der Gegner schwere Verluste. Ein gefangener Soldat schätzte die Stärke des Angreifers auf etwa 500 Mann. Kurz nach 14.00 Uhr wurde ein weiterer Gegenstoß von gleicher Stärke mit Hilfe von schwerer Artillerieunterstützung abgewiesen. Bei diesem Angriff verlor der Gegner 20 Gefangene. Beim 1. Bat. betrug die Verluste 8 Tote und 10 Verwundete.

2d Bn 212th Regt estimated the enemy strength to be 500. Another attack came at 14.00, immediately following another artillery preparation of like intensity. This was again broken up by severe artillery fire. There were approximately 20 PWs captured after the 2d attack. A PW's statement said that after the 22d counterattack the remnants of the 2d Bn 212th Regt were formed into one company. The 1st Bn losses for the day were approximately 8 killed and 10 wounded. The enemy continued harassing fire on the town, chiefly artillery and mortar fire. No enemy activity was observed during the rest of the day and the following night.

On the 29th after an artillery preparation of approximately 500 rounds, the enemy launched another attack at 14.30. This attack was broken up by artillery fire and small arms fire with severe losses to the enemy. Over 20 PWs were captured in the attack. The Bn maintained its positions during the night of the 29th; enemy activity was limited to sporadic artillery fire. At 19.30 on Dec, the 2d Bn of the 319th relieved the 1st. The 1st moved back to Heiderscheid and stayed in reserve during the 31st Dec-1st Jan. At 19.15 on 1st Jan 45 the 1st Bn relieved the 2d Bn in Ringel. Very little enemy activity was noted during the period 2nd and 3rd January. At 19.00 on 3rd January the 2d Bn relieved the 1st and it pulled back again to Heiderscheid, remaining there during 4 and 5 Jan.

---

## **Vereine die sich am Cortège beteiligen:**

SAPEURS-POMPIERS HEIDERSCHEID  
ESCHDORF  
MERSCHEID

FANFARE BOULAIDE  
FANFARE ESCHDORF  
FANFARE GILSDORF  
FANFARE GROUSBOUS  
FANFARE HARLANGE  
FANFARE MERTZIG  
FANFARE SCHIEREN  
FANFARE HEIDERSCHEID

Das feindliche Artillerie- und Mörserfeuer, das Ringel belegte, hielt an. Gegnerische Aktionen fanden während der Nacht jedoch nicht statt. Am 29. Dez. versuchte der Gegner wieder nach einer Artilleriesvorbereitung, wo ungefähr 500 Schuß auf Ringel fielen, einen 3. Gegenstoß. Auch dieser Stoß wurde bei schweren Verlusten und Ausbeute von 20 Gefangenen abgeschlagen.

Das Bat. behauptete die Stellung am 29. während der Nacht, nur durch einiges Artilleriesfeuer gestört. Um 19.30 Uhr löste das 2. Bat. der 319. ID das 1. ab, zog nach Heiderscheid und blieb vom 31. Dez. bis 1. Jan. in Reserve. Am 1. Jan. 1945 löste das 1. Bat. das 2. Bat. ab, und am 3. Jan. löste das 2. Bat. das 1. wieder ab welches dann in Heiderscheid bis zum 5. Jan. verblieb.

---

**Samedi, le 23 juin 1979 à 20.30 heures:**

**à l'occasion du cinquanteaire**

## **CONCERT**

offert par la Fanfare Ste Cécile de Heiderscheid

Place du Marché

Direction: M. Pol Wagner

### **PROGRAMME :**

- |                  |                         |                   |
|------------------|-------------------------|-------------------|
| 1. Marche        | UM GLACIS               | Claus Krumlovsky  |
| 2. Ouverture     | OP DER BORNHOF          | P. B. Bisselink   |
| 3. Valse         | SOBRE LAS OLAS          | J. Rosas          |
| 4. Potpourri     | DICKSIANA               | Dicks             |
| 5. Melodienfolge |                         |                   |
|                  | DIE GOLDENEN 20er JAHRE | Arr. Bernd. Egidi |
| 6. Medley        | WESTERN-PARTY           | Arr. Rudi Seifert |
| 7. Charleston    | IM BALLHAUS IST MUSIKE  | Arr. Bernd. Egidi |
| 8. Marche        | LONGSTREET-DIXIE        | Lex Abel          |

# **Cinquantenaire de la Fanfare Ste Cécile de Heiderscheid 1929 - 1979 et Animation Culturelle du 1. 5. 1979 au 28. 7. 1979**

en collaboration avec :

l'UNION GRAND-DUC ADOLPHE,  
le MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES  
et les SOCIÉTÉS LOCALES

## **PROGRAMME DES MANIFESTATIONS**

Samedi, 12 mai 1979

20.00 h. Salle de Fête  
„Letzeburger Owend“, réalisée et animée par  
l'équipe „Lex Roth“

Dimanche, 13 mai 1979

10.30 h. Église paroissiale  
Messe, chantée par la Chorale Enfantine de  
Bertrange

16.00 h. Salle de Fête  
— Vernissage d'une exposition „Natur an  
Emweltschutz“ réalisée par NATURA  
(du 13 au 24 mai)  
— Conférence par François Müller  
— Concours de dessin (du 13 au 24 mai)

Dimanche, 20 mai 1979

Tadler : 20.00 h. École. Soirée de Cinéma

Jedi, 24 mai 1979

16.00 h. Salle de Fête  
Remise de prix (concours de dessin)  
animée par Christian STALLA

Vendredi, 25 mai 1979

20.30 h. Salle de Fête  
Concert donné par le „London Gaillard Brass  
Ensemble“

Samedi, 16 juin 1979

20.00 h. Salle de Fête  
Conférence à dias sur la CHINE,  
par le professeur Norbert THILL

Samedi, 23 juin 1979

13.00 h. Rallye pédestre „Letzeburger Musek a Literatur“

20.30 h. Concert donné par la Fanfare Ste Cécile de Heiderscheid  
Présentation d'un livre „Chronik iwer eist Duerf“

Dimanche, 24 juin 1979

### **CINQUANTENAIRE DE LA FANFARE**

14.00 h. Accueil des sociétés  
Cortège  
Concert d'honneur offert par l'UGDA et joué par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck

Samedi, 30 juin 1979

20.00 h. Église paroissiale  
Concert spirituel, par la Maîtrise de la Cathédrale

Samedi, 7 juillet 1979

„Gromperfest“

— Ateliers d'artistes (exposition, démonstration du 7. 7. au 13. 7. 1979)

— Vernissage de l'exposition „Patrimoine architectural“

19.00 h. Concert par la Fanfare Royale Gr.-D. de Luxembourg

Dimanche, 8 juillet 1979

„Gromperfest“

Vendredi, 13 juillet 1979

20.00 h. Salle de Fête  
Dia-Show par M. Aloyse Liefgen

---

Début concours de photos 79-80

---

Samedi, 21 juillet 1979

Dimanche, 22 juillet 1979

Fête: Reine de l'Amitié du Tourisme

Dimanche, 5 août 1979

„Heischter Kirmes“

Clôture des Festivités



# Caisse Rurale Heiderscheid

Bürostetten:

Vu Méindes bis Freides

Vun 8.00 - 12.00 a vu 14.00 - 17.00 Auer

zu **ETTELBRECK**, 47, rue Prince Henri

Tel. 8 25 52

Fir all Geldoperatioune enere déne gönschtegste Konditioune ze erlédechen.

Sief et fir e laafende Kont, Spuerkont oder fir Geld ze léinen.

— Konten a laafender Rechnung	1.00 %
— Spuerkonten:	
— Op Sicht	5.00 %
+ prime	1.00 %
— Op 12 Méint Kennegong	6.50 %
— Op Termin 3 Joer	6.75 %
— Op Termin 5 Joer	7.50 %
— Jugend- a Berufsspueren	7.50 %

Ons nei Spuerkonte mat engem Minimum vu 50.000.- Frang fir ze sätzen :

— Op Termin 1 Mount	5.25 %
— Op Termin 3 Méint	5.75 %
— Op Termin 6 Méint	6.25 %
— Op Termin 12 Méint	6.75 %

Fir all déi Zieler ze erréchen kënt Dir lech op eis Leit verloossen.

# Comité d'honneur

Abbé Th. TERRES	Heiderscheid
Abbé Robert BROSIUS	Strassen
Abbé Michel SCHAEFFERS	Rollingergrund
Abbé Emile WEYER	Weimerskirch
Abbé Joseph WAGENER	Capellen
ANTON Georges	Niederfeulen
BECHET-RODENBOUR Jos.	Heiderscheid
BECHET-BARTHOLMY	Gasperich
BELENER Th., Gendarmerie	Heiderscheid
BESENIUS Charles	Niederfeulen
BIEVER Jean, cons. communal	Eschdorf
BERNS Emile	Niederfeulen
BERTHOLET Jos.	Ingeldorf
BLESER-RODENBOUR J. P.	Luxembourg-Howald
BRACK Albert	Heiderscheid
BRANDENBOURGER Nico	Mamer
BUCCIARELLI-BIRCHEN Bruno	Soleuvre
BRIMEYER-KRACK	Heiderscheid
BERENS	Wiltz
Café beim LYDIE	Niederfeulen
Café MERTES Leo	Ettelbruck
Café SCHAMMEL	Niederfeulen
CLEES Leo	Michelbuch
CLOOS & KRAUS	Mersch
CRAVATTE H., député	Diekirch
CLAUS Raymond	Feulen
DANSARD Arm.	Ettelbruck
DEITZ Lucien	Ettelbruck
DIEDERICH-RODENBOURG	Selscheid
DELTGEN-JANSEN Nic.	Heiderscheid
DELTGEN Norbert	Heiderscheid
DELTGEN J. P., Mme	Heiderscheid
Dr BONERT M.	Diekirch
Dr MERSCH Jos.	Luxembourg
Dr JORIS	Ettelbruck
Dr PULL Charles	Dommeldange
DRAUT M.	Heiderscheid
DUMONT W.	Ettelbruck

EINSWEILER Charles	Clemency
EINSWEILER Jos.	Heiderscheid
EICHER Nico, Gendarmerie	Heiderscheid
EICHER Lucien, cons. communal	Merscheid
ELENS-HARPES	Luxembourg
ECHETTE-ZENNER	Heiderscheid
FEINEN-ROULING Math.	Eschdorf
FEINEN Nic.	Eschdorf
FEINEN-KAYSER Rob.	Heiderscheid
FRERES Alice	Heiderscheid
FRERES-LANNERS J.	Buderscheid
FRERES Will.	Heiderscheid
FUSENIG-SCHMIT, instituteur	Heiderscheid
FRERES Mich	Heiderscheid
FELLENS Mathias	Beckerich
GANSEN Pierre	Metz (France)
GERSON-MAJERUS Henri	Diekirch
GIERES Jean, Gendarmerie	Heiderscheid
GLAESENER Hyacinthe Mme, notaire	Luxembourg
GLOD Roland	Clemency
GLOD Emile	Oberkorn
GLOD, Gendarmerie	Heiderscheid
GLODÉ Jean, cons. communal	Ringel
GOFFINET Marcel	Walferdange
GOETZ-KNEIP Pierre	Diekirch
GOETZ Vic., Mme	Heiderscheid
GOEBEL Jos	Echternach
GOEBEL J. P.	Heiderscheid
GOEBEL-RHEIN Ant.	Remich
GOEDERT Aloyse	Ettelbruck
GOERGEN-REDING	Eil
GOERGEN François	Esch/Alzette
GREVEN Guy	Strassen
GROBEN-GLODÉ	Schifflange
GROSS-BERENS Mich.	Colmar-Berg
HAHN L.	Heiderscheid
HARPES Nic.	Heiderscheid
HEIMAN Nic.	Heiderscheid
HERMANN Theo	Welscheid
HERBER-WINANDY Paul	Mersch
HOFFMANN Jos.	Schifflange



HUBSCH René  
HENTGES-GLODT Georges  
HILGER-KRACK Eugène

JACOBY Auguste

KASS Cécile  
KAYSER J. P.  
KEISER-BOCK  
KEISER-FELLER  
KIMMES-HANSEN  
KIEFFER Mathias  
KIRSCH Nic.  
KIRSCH-SASSEL  
KIRSCH-KEISER Emile  
KIRSCHTEN-MEYER  
KNEIP frères  
KNEIP Mich.

LAHYR-WELTER A.  
LAHIRE J. P.  
LAHIER Marie  
LAHIER-KAYSER Th.  
LANNERS-MAYER René  
LEYDER Pierre  
LEYDER Nicolas  
LEIDER René, greffier  
LEYEN Jean  
LIBER Franz  
LINSTER Guy, secrétaire d'état  
LINSTER Roger  
LINSTER Roland  
LUTGEN-BARTHELMY

MAES Mathias  
MAILLET-CLOOS  
MAILLET-MATHAY  
MAJERUS-CLOOS Pierre  
MAJERUS-HANSEN  
MAJERUS-JANS, Veuve  
MAJERUS-KNEIP Jean  
MAJERUS  
MAJERUS J. P.  
MERSCH Arsène  
MEIERS Carlo, Fiduciaire

Ingeldorf  
Aitiinster  
Heisdorf

Heiderscheid

Luxembourg  
Gilsdorf  
Tadler-Moulin  
Heiderscheid  
Steinsel  
Riesenhof/Bigonville  
Luxembourg  
Heiderscheid  
Heiderscheid  
Ettelbruck  
Koehnerhof/Alscheid  
Heiderscheid

Belvaux  
Crauthem  
Heiderscheid  
Heiderscheid  
Ettelbruck  
Ettelbruck  
Goebelsmuhle  
Redange/Attart  
Hobscheid  
Esch-sur-Sûre  
Luxembourg-Howald  
Ehnen  
Beckerich  
Heiderscheid

Luxembourg-Bel Air  
Heiderscheid  
Kehmen  
Luxembourg  
Heiderscheid  
Heiderscheid  
Pétange  
Heiderscheid  
Ettelbruck  
Luxembourg-Howald  
Ettelbruck

MEIS Paul	Bettendorf
MERGEN Charles	Dudelange
MEYER Mich	Heiderscheid
MODERT Paul	Luxembourg
METZ Jean	Schifflange
NESEN Etienne	Pétange
NOSBUSCH Aloyse	Clervaux
ORIGER Jos, cons. communal	Eschdorf
ORIGER J. P.	Eschdorf
PETRY	Diekirch
PETRY Felix	Ettelbruck
PICARD-GLODÉ	Luxembourg
PRIM-MOLITOR	Heiderscheid
PULL-HERMES Johny	Warken
REDING Eugène	Heiderscheid
REDING-GOEBEL	Troisvierges
REDING Jos	Niederfeulen
RHEIN-GOEBEL Ed.	Roeser
RIETH-KEISER Fr.	Ettelbruck
RODESCH Georges	Goesdorf
RUPPERT André	Heiderscheid
REIS-PEIFFER Jos	Howald
SCHNEIDERS Fred	Heiderscheid
SCHILTZ-FOETZ	Heiderscheid
SCHROLLER	Heiderscheid
SCHROEDER Rob	Heiderscheid
SCHAUL Cécile	Heiderscheid
SCHULER-ESCHETTE	Heiderscheid
SCHEER Alph.	Wiltz
SMITH-HOPP SHELTON	Dudelange
SCHROEDER Nic	Heiderscheid
STULL Gilbert	Reckange/Mess
STEICHEN René, avocat	Diekirch
STEICHEN Robert	Scheidel
STEICHEN Felix	Kehmen
STEICHEN-MAILLET	Kehmen
SCHULLER Alb.	Medernach
SCHMITZ	Ettelbruck
SCHOCK	Esch-sur-Sûre
SCHMIT-STIEFER M.-Louise	Hunsdorf
SCHREINER Jean	Niederfeulen

SCHMIDT Gust	Strassen
SINNER Jos	Weimerskirch
THOM Georges	Heiderscheid
THEIS Jos, bourgmestre de la commune de	Heiderscheid/Eschdorf
THEIS M.-Thérèse	Heiderscheid
THEIS-RIPPINGER C.	Bereldange
THILL Marcel	Niederfeulen
TURPEL J. P.	Heiderscheid
TURPEL M.	
TURPEL Paul, cons. communal	Heiderscheid
WAGENER Jos, Voyages	Ettelbruck
WAGENER Jean	Ettelbruck
WAGNER Paul	Diekirch
WAGENER-SCHUTZ	Ettelbruck
WALLERS Jos, échevin	Heiderscheid
WEBER-HARPES J.	Itzig
WELK Siegfried	Heiderscheid
WEYER John	Heiderscheid
WELTER Alb.	Heiderscheid
WELTER-SMITH Mich	Heiderscheid
WELTER-SCHILTZ Jean	Heiderscheid
WIESEN René	Eschdorf
WILMES Erny	Boevange/Attert
WINANDY Jean	Heiderscheid
WINANDY-KIEFFER Jean	Filsdorf
WINANDY-RODENBOUR	Heiderscheid
WINANDY Valentin	Brouch/Mersch
WISELER Jean	Heiderscheid
WOLFF-WEYLAND	Noerdanne
WILTGEN-DELTGEN G.	Heiderscheid
WELTER-BETZ Jean	Grevenmacher
ZRINDEN-KIEFFES Mme	Sandweiler
ZEIEN-REDING Mich.	Schieren

---

#### LA FANFARE STE CÉCILE

*prie les lecteurs de cette brochure  
de bien vouloir accorder leur confiance  
aux maisons se recommandant  
par leurs annonces*

---

---

SALON DE COIFFURE

**Corneille BEELENER**

3, place Joseph Bech

Tél. 8 36 17

**DIEKIRCH**

---

**AUBERGE DE L'ESPLANADE**

Propr.: Mlle Fettes

**DIEKIRCH**

19, Esplanade

Tél. 8 35 54

---

**Aloyse HEUSCHLING-CORBELLI**

Alimentation

Livraison à domicile

Tél. 5 28 61

**ESCH-SUR-ALZETTE**

---

HORLOGERIE — BIJOUTERIE

**Jules ELS**

**DIEKIRCH**

---

---

## **Assurances LA LUXEMBOURGEOISE**

Toutes branches

Jean DUPONT-MAJERUS

**HEIDERSCHEID**

8, route de Bastogne

Tél. 8 91 59

---

D'Leit soen Béier ass Béier, mé dat ass nët ëmmer wouer,  
mir liweren lech e gudden Humpen

SIMONS BÉIER

oder KONIGSBACHER hell an donkel

Hätt Dir gären Limonad, Wein, Branntwein  
oder e gudde Liqueur, da wend lech un den

## **Dépositaire Bern. Wallers**

**HEISCHEND**

Telephon 8 91 55

---

## **Café PULL-KASS**

**HEIDERSCHEID**

Tél. 8 90 08

SE RECOMMANDE

---



**IMAE** 

meubles de bureau

LUXEMBOURG  
8-10, rue Mathias Hardt

---

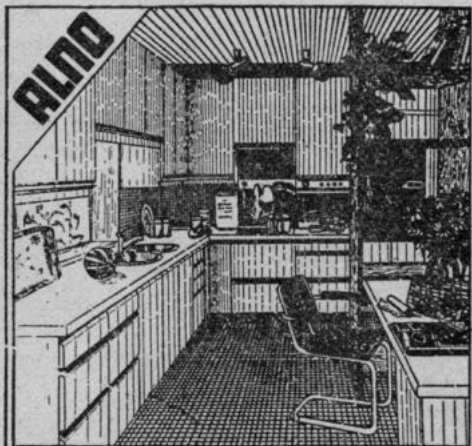
## BRAUN Emile

chauffage central, ventilation, climatisation et  
installations sanitaires

ERPELDANGE / Ettelbruck

Tél. 8 25 66

---



### 5 Jahre Garantie

für Ihre ALNO – da können  
Sie auf Qualität vertrauen.  
Genauso wie Sie sich auf uns  
verlassen können, wenn  
es um individuelle Planung,  
fachmännische Beratung

und die komplette Montage  
Ihrer neuen Küche geht.  
Kommen Sie in unsere  
moderne Küchenausstellung  
– Sie werden begeistert sein.

## ALNO-Anbauküchen

rue de l'Industrie, Luxembourg-Hollerich

Téléphone 49 29 23

---

## Hôtel DIRBACH-PLAGE

Propr: Fernand POSING-MILIVOJEVIC

---

---

**Jean WIRTH-WEBER**

BOUCHERIE

100, Grand-rue  
**ETTELBRUCK**

---

**Jean PEIFFER-PESCHON**

AUTO ÉCOLE — ÉPICERIE

107, avenue Salentiny  
**ETTELBRUCK**

---

**TAXIS KIRSCH**

Succ. L. FRANTZ-KIRSCH

**ETTELBRUCK**

10, Impasse Prince Henri

Jour et Nuit  
Tél. 8 23 87

---

**Hôtel-Restaurant KLER-KOLBER**

**INSENBORN (Barrage)**

Tél. 8 90 67

Menuiserie — Ébénisterie  
Corbillard

---



---

# Société Générale d'Assurances et de Crédit Foncier

20, avenue Guillaume  
LUXEMBOURG

TOUTES OPÉRATIONS D'ASSURANCE

Nic. WINANDY, HEIDERSCHEID, tél. 8 91 50

Jos. WINANDY, HEIDERSCHEID

---

## Café Nic GRAAS-STEPHANY

Salle de Fête  
Jeux de Quilles  
Automatiques

ESCHDORF  
Tél. 8 92 22

---

## Auberge LA CAMPAGNE

1, rue de l'Église  
Restaurant  
Salle pour Réunion, Banquet  
STATION GULF

Pieter et Edmée  
Van den Bos-Schmit  
HEIDERSCHEID  
Tél. 8 90 26

---



**Le compagnon du  
bon Pain depuis 1913**

Diekirch  
Bartringen - Gilsdorf  
Beggen - Cessingen - Düdelingen  
Differdingen - Ettelbrück - Mersch  
Dommeldingen - Esch/Alzette  
Limpertsberg - Petingen  
Pfaffenthal - Arlon

---

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

**Ed. MAYER**



MERSCHEID (Heiderscheid)

---

**simon s  
be'er**

**pils  
régal  
extra**

**f**

---

---

## **MAISON SCHEER-GRAF**

5, Grand-rue

**WILTZ**

Votre spécialiste  
de la mode féminine

---

## **Camping Moulin de Tadler**

propr. A. KEISER

Tél. 8 91 89

BAINS de rivière — Canotage

**TADLER**

Grand-Duché de Luxembourg

Place de Jeux

---

## **Hôtel-Restaurant BISSEN**

propr. A. WAAYENBERG

**HEIDERSCHEIDERGRUND**

Tél. 8 90 04

Spécialité: Steak de cheval

---

---

Ass et fir é schéinen Ustrach  
vun enger Fassad oder  
bannen am Haus  
Fir Ridoen, é schéinen  
Tapis plain oder é Buedem  
mat Plastic ze léen, dann  
wend Ech vertrauensvoll un d'

# Maison FELTUS

## **WOLTZ**

Grand-rue, 22  
Tel. 9 68 42

## **ETTELBRÉCK**

Grand-rue, 81  
Tel. 81 94 14

---

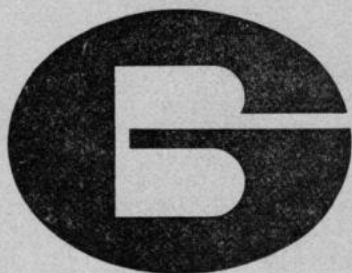
Hued Dir Geld ze place'eren -  
mir bidden lech Rendement

---

Brauch Dir Geld -  
mir helefen lech är Finanzproblemer le'sen

---

Fir all är Bankgeschäfte -  
gidd bei d'Banque Générale,  
si ass do fir lech all!



**Banque  
Générale**

**du Luxembourg** Société anonyme

la banque au service de tous



# GROPA Heiderscheid

Groupement des producteurs  
de pommes de terre ardennais

recommande :

- Pommes de terre en vrac: 25 et 50 kg
- Pommes de terre en sachet: 2,5 et 5 kg
- LUX-FRITES en carton de 10 kg

— LIVRAISON FRANCO DOMICILE —

---

**IMPRIMERIE**

**Luxemburger Wort**

**Agence du Nord**

**DIEKIRCH**

49, avenue de la Gare - Tél. 8 33 08

**Imprimés**

familiaux, administratifs

affiches, brochures

livres, journaux

---



Dépositaire

**Johni CLEES**

**WINCRANGE**

Self-Service

Tél. 9 45 70

---



**ALNO®**



Les plus belles cuisines intégrées ALNO

Menuiserie - ébénisterie - parquet

**Jean Hermes-Wallers**

**TADLER**

Tél. 8 92 33

**HEIDERSCHIED**

Tél. 8 90 24

---

---

ÉLECTRICITÉ

**FAUTSCH Norbert**

rue du 10 Septembre

**WILTZ**

Tél. 9 62 69

---

Dans un cadre rustique un accueil cordial vous attend à

**L'HOTELLERIE DES ARDENNES**

Propr.: R. SHINN-ARITTO

MENU A LA CARTE

Le Patron est CHEF en cuisine

**WILTZ (Luxembourg)**

Téléphone: 9 61 52

---

**MAISON REUTER**

INSTRUMENTS DE MUSIQUE — ACCESSOIRES —  
ÉDITIONS MUSICALES — DISQUES

**LUXEMBOURG-LIMPERTSBERG**

8, boulevard Emmanuel Servais

Téléphone: 47 35 33

Exclusivité des Firmes:

COURTOIS, Paris

PREMIER, London

MAHILLON & Cie, Bruxelles

FRAMUS

Dépôt:

BUFFET-CRAMPON, Paris

COUESNON

SELMER

DOLNET

MARIGAUX — S M L, Paris

BACH

OLDS

KING

LUDWIG, USA

ALEXANDER, Mainz

---

---

## **Maison E D I**

Confection sur Mesure  
Dames-Hommes et Uniformes

12, rue Beaumont

Tél. 4 66 19

**LUXEMBOURG**

---

## **Ateliers FEIDERT**

**LUXEMBOURG**

69, rue d'Anvers

Tél. 4 21 61 / 4 21 62

se recommande pour ses:

- Menuiserie métallique
  - Poubelles et containers métalliques galvanisés à chaud
  - Revêtements des murs en aluminium
  - Fenêtres en aluminium
- 

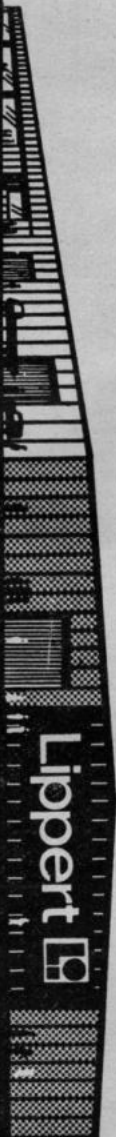
## **Électricité Jos. KUFFER-ELSEN**

**ESCHDORF**

Tél. 8 96 56

Radios, Télévisions  
Chauffages électriques

---



Lippert 

notre nouveau bâtiment à Colmar-Berg  
sur la route principale Mersch-Ettelbruck

Notre maison est depuis des décennies au service  
de la population de Heiderscheid pour :

ses cadeaux  
son outillage  
ses machines, outils et de jardinage

**Lippert & C<sup>ie</sup> Li**  
s.à r.l.

Ettelbruck-Gare  
rue Prince Henri 37-39  
tél. 85 91 36

Colmar-Berg  
Zone industrielle  
tél. 85 91 35

„Technique“ Luxembourg  
rue de Strasbourg 26  
tél. 48 11 70

EXPO-MEUBLES • CH. MERSCH FRÈRES S.à.r.l.



## Expo-Meubles Mersch Frères s.à.r.l.

ALZINGEN

582, route de Thionville

Tél. 36 88 61 - 2 - 3 - 36 90 16

---

GARAGE

**J.P. TIX**



DIEKIRCH

route d'Ettelbruck - Tél. 80 81 52 - 80 82 79

Réparations - Débosselage

EXPOSITION :

Motos KTM

Voitures DAIHATSU  
VAUXHALL

---

---

**Paul CONRAD-EVERARD**

4, route d'Eschdorf

**ESCH-SUR-SÛRE**

Tél. 8 96 21

Travaux électriques — Réparations

Vente — Quincaillerie

Service après-vente

---

**Hôtel-Restaurant LANNERS**

Camping

**DIRBACH**

Grand-Duché de Luxembourg

Tél. 9 01 44

Bois — Air pur

Garages

---

ENTREPRISE — COURONNES

**PONCELET-KUGENER**

Horticulteur, fleuriste, corbeilles, grains

**OBERFEULEN**

---

**Atelier Nic. KELLNER**

Succ. Aloyse BRAUN

**ETTELBRUCK**

Tél. 81 81 05

— Tous travaux de serrurerie

— Fenêtres et portes en aluminium

---

---

## **HEYWANG bürgt für Qualität**

### **HEYWANG - Stalldüngstreuer**

von 4-8 Tonnen — Breit- oder Normalstreuer —  
lieferbar mit Silageaufbau und mit seitlicher Entlade-  
vorrichtung

### **Stalldüngstreuer mit Kipper kombiniert**

5 und 6 Tonnen, mit doppeltem Hubzylinder

## **Traktoren - LAMBORGHINI**

ab 34-110 PS

LAMBORGHINI bietet den vollkommenen Allrad-Antrieb  
mit überlegener Technik.

Dauerhafte Leistung, noch mehr Sicherheit und viel  
Komfort mit einem Traktor v. LAMBORGHINI

Beste Referenzen

# **FELTEN Frères**

**Weicherdange**

Tel. 9 16 12

---

---

# **Camping Fuussekaul**

**MOBILHOMES**

**A. Brack-Krack**

**HEIDERSCHEID**

**Tél. 8 96 59 - 3 05 57**

---



---

AUBERGE — PENSION DE FAMILLE

## **Moulin de Tadler**

à **TADLER**

Prop.: Mme SIEBENALER-KEISER

Tél. 8 95 21 — Poste Ettelbruck

Grand-Duché de Luxembourg

- Au bord de la Sûre
- Chambres confortables
- Cadre rustique et reposant
- Cuisine typiquement luxembourgeoise  
faite par la patronne

---

## **Agence d'Assurances LA LUXEMBOURGEOISE**

Arthur Turpel-Mailliet

**KEHMEN**

Tél. 9 01 26

---

ENTREPRISE DE PEINTURE

## **M. GLODE-MERGEN**

**HEIDERSCHIED**

Tél. 8 91 67

---

---

Chapellerie - Chemiserie

## **JAGER-OBERLINKELS**

### **ETTELBRUCK**

Tous les genres de képis pour sociétés

---

- Sie wollen gut beraten sein.
- Die günstigsten Spareinlagen machen.
- Problemlos Kredit erhalten.
- Stellen Sie Ihre Geldgeschäfte unter ein gutes Zeichen.
- Ihr Konto zuverlässig betreut wissen.
- Rechnen Sie mit uns.

## **BANQUE UCL**

Luxembourg-Ville  
Luxembourg-Gare  
Differdange  
Dudelange  
Esch-sur-Alzette  
Ettelbruck  
Pétange

---

## **Café EINSWEILER Emile EINSWEILER**

marchand de bestiaux

### **FEULENERHECKEN**

Tél. 8 90 13

---

---

**music-studio**  
**piwa**

**claudio christnach**

**luxembourg**

17-19, rue des trévières

tél. 48 71 95

---



# RENAULT 18 break



## Garage François Frères s.à r.l.

Concessionnaire RENAULT

26-30, avenue Kennedy

ETTELBRÜCK

Tél. 8 25 54

---

DEUTZ Traktoren  
von 40 - 160 PS  
FAHR Heu- und  
Erntemaschinen  
ALFA-LAVAL  
Melkanlagen  
KRONE  
Stalldüngstreuer usw.  
Alle Sorten Dünger,  
Sämereien, Spritz-  
mittel u. Gartenartikel  
liefert prompt und preiswert

### ALLGEMEINER VERBAND

Luxemburg, Ettelbrück  
Junglinster, Wiltz, Clerf  
und Bech

FLEURS

### WETZEL

4, avenue Salentyng  
Luxemburg, Ettelbrück  
Tél. 8 23 34

---

---

## **MATHIAS MORTH**

**WARKEN**

Tél. 8 29 64

Dépôt Sinalco - Bières Henri Funck  
Vins et Liqueurs

---

FABRIQUE DE DRAPS

## **J. N. DEMUTH & FILS**

**ESCH-SUR-SÛRE**

Tél. 8 91 09

Tissus pour uniformes

Uniformes sur mesure

Tissus pour costumes

Couverture 100% laine

Landwoll-Strickgarn naturfarben

---

TRANSPORT DE BÉTAIL

**Erny STREVELER**

**BOURSCHEID - Tél. 9 00 40**

---

---

Électricité

# Erny Linster-Scholtes

Heiderscheid

Tél. 8 94 47

- \* INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
  - \* TÉLÉVISIONS PHILIPS SIERA
  - \* LESSIVEUSES LINDE AEG BAUKNECHT
  - \* CHAUFFAGE ÉLECTRIQUES MALAG
  - \* RADIOTÉLÉPHONE AM FM  
DES MARQUES  
KAISER, ZODIAC, STABO
  - \* FRIGOS, RADIOS etc.
-

# Berichtigung.

Seite 39. Jahrgang 1953.

Harpes Nic übernimmt den Posten  
von Pull J. P. im Vorstand.

Seite 39. 1954.

Harpes Nic reicht seine Demission ein.  
Glode Micq. tritt an seine Stelle in den  
Vorstand ein. Glode Micq. Austritt aus dem Vorstand  
1989.

Seite 41. Jahr. 1957.

Bartholmy Hubert legt sein Amt als  
President nieder. Als Mitglied wird  
Pull. J. P. wieder in den Vorstand gewählt

---

In den Vorstand gewählt

---

1960 Wiseler Jean.

1962. Winowhuy. Jo 3

1970 Welter Mich. Austritt. 1989.

1970 Bruck. Alb.

rectifications p. M. GLODE Micel

1989  
Glode

